

PUBLIKAȚIUNI

Ministerul Lucrărilor Publice

Se scoate în licitațiune aprovizionarea pietrișului necesar în anul 1911, șoselei naționale Isaceea-Măcin-Ghecet, partea dela klm. 40—88+560 județul Tulcea.

Valoarea după deviz este de lei 18159.

Licitațiunea se va ține la acest minister și la prefectura județului Tulcea, în ziua de 28 Februarie 1911, la orele 11 a. m.

Pentru formalitățile licitațiunii, cățimea lucrărilor de executat, costul lor parțial, caietul de sarcini special, forma și osebitele clauze ale contractului, d-nii concurenți pot lua informațiuni dela minister și dela prefectură, în zilele de lucru.

Licitația se va face în conformitate cu dispozițiunile art. 72—83 din legea asupra contabilității publice și ale condițiunilor generale pentru întreprinderi de lucrări publice.

Ofertele vor fi făcute, conform publicațiunii din *Monitorul Oficial* No. 227 din 17 Ianuarie 1892, indicându-se în ele scăzământ sau adaus la sută asupra prețurilor din deviz.

Ofertele cari nu vor îndeplini aceste condițiuni vor fi considerate ca neavenite.

Supraoferte nu se primesc.

No. 2.004.

1911, Ianuarie 26.

Se dă în întreprindere pe un period de 3 ani (1911/1912, 1912/1913, 1913/1914), aprovizionarea pietrei sparte mare, pietrei sparte mărunte și savurei din carierele din Dobrogea și în cantitățile prevăzute în estimăția generală la No. 1, 3 și 4, necesară șoselelor din județul Brăila.

Valoarea după deviz este de lei 101.383, pentru anul 1911/1912.

Licitațiunea se va ține la acest minister și la prefectura județului Brăila, în ziua de 10 Martie 1911, orele 11 a. m.

Pentru formalitățile licitațiunii, cățimea lucrărilor de executat, costul lor parțial, caietul de sarcini special, forma și osebitele clauze ale contractului, d-nii concurenți pot lua informațiuni, dela minister și dela prefectura județului Brăila, în toate zilele de lucru.

Licitația se va face în conformitate cu dispozițiunile art. 72—83 din legea asupra contabilității publice și ale condițiunilor generale pentru întreprinderi de lucrări publice.

Ofertele vor fi făcute conform publicațiunii din *Monitorul Oficial* No. 227 dela 17 Ianuarie 1892, indicînduse în ele scăzământ sau adaus la sută asupra prețurilor din deviz.

Ofertele cari nu vor îndeplini aceste condițiuni vor fi considerate ca neavenite.

Supraoferte nu se primesc.

No. 2.665.

1911, Februarie 3.

Se scoate în licitațiune aprovizionarea cantității de 1.084 m. c. granit de Dobrogea, pentru porțiunea dela Klm. 3+600—19+200 al șoselei naționale București-Giurgiu și 120 m. c. tot granit de Dobrogea, necesar porțiunii dela Klm. 5+100—6+000 al șoselei naționale Colentina—Afumați, județul Ilfov.

Valoarea după deviz este de lei 24.596.

Licitațiunea se va ține la acest minister în ziua de 15 Martie 1911, la orele 11 a. m.

Pentru formalitățile licitațiunii, cătimea lucrărilor de executat, costul lor parțial, caietul de sarcini special, forma și osebitele clauze ale contractului, d-nii concurenți pot lua informațiuni dela minister și dela prefectură, în toate zilele de lucru.

Licitația se va face în conformitate cu dispozițiunile art. 72—83 din legea asupra contabilității publice și ale condițiunilor generale pentru întreprinderi de lucrări publice.

Ofertele vor fi făcute conform publicațiunii din *Monitorul Oficial* No. 227 dela 17 Ianuarie 1892, indicându-se în ele scăzământ sau adaus la sută asupra prețurilor din deviz.

Ofertele cari nu vor îndeplini aceste condițiuni vor fi considerate ca neavenite.

Supraoferte nu se primesc.

No. 3.482.

1911, Februarie 12.

Direcțiunea generală a Porturilor și a căilor de comunicație pe apă.

Se aduce la cunoștința generală că, în ziua de 17/30 Martie 1911, orele 4 după amiază, se va ține licitație, în localul direcțiunii serviciului hydraulic (palatul ministerului lucrărilor publice), pentru aprovizionarea diferitelor materiale, ca: aramă, ață, cuie, fier, oțel, tablă, sfoară, frânghii, lanțuri, sârmă, uleiuri, vopsele, buloane, șurupuri, săpun, seu, coks, etc., etc., necesare la întreținerea și funcționarea vaselor și aparatelor de dragaje ale serviciului hydraulic în cursul anului financiar 1911/12.

Valoarea totală după deviz este de aproximativ 60.000 lei

Informațiunile despre condițiunile speciale ale furniturii, precum și orice deslușiri relative, se pot lua la direcțiunea serviciului hydraulic, în București, cât și la biroul diviziei de dragaje din Giurgiu, în toate zilele și orele de lucru.

D-nii concurenții vor avea în vedere la licitațiune art. 72—83 din legea asupra contabilității publice.

Ofertele vor fi timbrate și sigilate, putându-se întocmi numai pe categoriile în cari s'au împărțit materialele, adică un furnizor va putea oferta

pentru toate categoriile materialelor, sau numai pentru unele din acele categorii: nu va putea însă face oferta numai pentru parte din materialele uncea sau mai multor categorii.

Pentru uleiurile din categoria VI se vor putea face și oferte separate pe articole.

Prețurile se vor indica global pe fiecare categorie și se vor înțelege pentru materialele predate franco, la depozitul serviciului hydraulic, absolut libere de orice sarcine, taxe, etc.

Odată cu oferta, se va depune și o garanție, în numerar sau în efecte garantate de Stat, de 6% din valoarea furniturii oferite. Ofertele condiționate sau cari nu vor fi conform celor specificate mai sus se vor considera ca nule și neavenite; iar supraoferte nu se primesc.

No. 865.

1911, Februarie 14.

Se aduce la cunoștința celor interesați că, în ziua de 21 Martie a. c. stil vechi orele 11 dimineața, se va ține licitație publică în localul agenției acestui serviciu din portul T.-Severin, pentru darea în antrepriză pe termen de un an, cu începere dela 1/14 Maiu a. c., a operațiunilor de încărcări descărcări și transbordări de mărfuri colete, cărbuni și lemnărie.

Licitatie se va ține cu oferte sigilate și concurenții spre a fi admiși la licitație, vor trebui să depună odată cu oferta o garanție provizorie de 500 lei, care garanție, după aprobarea ofertei, se va dubla spre completarea garanției definitive.

Supraoferte nu se primesc.

Amatorii pot lua în fiecare zi, la direcțiunea N. F. R. din Galați sau la agenția respectivă, unde se va ține licitația, informațiuni asupra naturii operațiunilor și caietului de sarcini.

D-nii concurenții vor avea în vedere art. 72—83 din legea contabilității publice.

1911, Februarie 14

Șantierul de construcțiuni navale din Turnu-Severin

Se aduce la cunoștința generală că pentru aprovizionarea șantierului cu lemnăria necesară, în grinzi și scânduri, de stejar, specificate în tabloul ce urmează, se va ține licitație publică, conform art. 72—83 din legea asupra contabilității publice, în localul direcțiunii șantierului din T.-Severin, în ziua de 21 Martie 1911, orele 3 p. m.

Ofertanții vor indica în ofertă dacă lemnăria este de proveniență indigenă sau străină.

Ofertanții se vor conforma cu totul caietului de sarcini și condițiilor de predate publice și publicate mai jos.

Toată lemnăria va trebui să se furnizeze în termen de cel mult două luni dela semnarea contractului.

Concurenții pot face ofertele lor fie pentru întreaga furnitură, fie numai pentru o parte dintr'însa.

Licitația se va ține prin oferte în plicuri sigilate, purtînd deasupra indicațiunea : „Ofertă pentru furnitura de lemnărie“.

Odată cu ofertele se va înainta și mostre sigilate, pentru a se putea judeca calitatea.

Plicurile sigilate, conținînd ofertele, însoțite de garanția provizorie, vor trebui să fie predate sau sosite la direcțiunea șantierului, cel mult pînă în ziua și orele fixate mai sus pentru ținerea licitațiunii.

Pentru ca ofertele să fie valabile, se cere :

1) Să fie timbrate legal și să fie făcute după modelul stabilit mai jos, fără să conțină condițiuni sau rezerve neprevăzute în prezenta publicațiune, sau caietul de sarcini ;

2) Se va indica în ofertă cari anume din esențele admise în caietul de sarcini se ofertează ;

3) Ofertele pot să cuprindă toată furnitura sau numai o parte din ea, cu indicarea însă în parte a prețului fiecărui material ;

4) Ofertele cu preț global nu se vor ține în seamă ;

5) Prețurile oferite trebuie să fie indicate pe metru cub, în țifre și în litere.

Direcțiunea șantierului își rezervă dreptul de a confirma dintr'o ofertă numai material ce-i convine.

Ofertele vor fi însoțite de o garanție provizorie în numerar sau efecte publice, cari va trebui să reprezinte 5 la sută din valoarea totală a materialului oferat.

Deschiderea ofertelor se va face în prezența concurenților.

Despre rezultatul întregii operațiuni se va dresa un proces-verbal care se va semna de direcțiunea șantierului și de concurenți.

Garanția provizorie depusă de concurenți asupra cărora nu se va adjudeca nici un material, se va elibera de îndată, după confirmarea adjudecării provizorii.

Concurentul, asupra căruia se va face adjudecarea, va fi înștiințat despre aceasta pe cale oficială : el va fi dator, sub pedeapsă de a pierde garanția provizorie, să completeze la casa șantierului garanția definitivă de 10 la sută din valoarea furniturii și să semneze contractul în termen de 5 zile dela data înștiințării.

Taxele de timbru și înregistrare cad în sarcina contractantului.

Orice alte condițiuni se pot vedea la direcțiunea generală a porturilor și a căilor de comunicațiune pe apă a ministerului lucrărilor publice sau la șantierul de construcțiuni navale din T.-Severin.

No. 6.830.

1911, Februarie 14.

Tablou de materialul de lemnărie de ștejar necesar șantierului.

400	scînduri de ștejar	de 3—4 m	×0.12×0.07	mc.	11.760
540	"	"	" 4—5 m	×0.12×0.07	" 30.412
500	"	"	" 5—6 m	×0.12×0.07	" 23.100
70	"	"	" 3, 5 m	×0.22×0.05	" 2.695

450	-	-	-	2, 4	m	×	0.20	×	0.05	.	"	12.96)	
50)	-	-	-	4—6	m	×	0.25	×	0.07		"	39.375	
360	grinzi	"	"	4—6	m	×	0.20	×	0.20	"	64.80)
5	-	-	-	3, 5	m	×	0.3)	×	0.22	"	1.155
												176.257	

CAIET DE SARCINI

pentru

FURNITURA DE MATERIAL LEMNOS

Art. 1

Obiectul furniturii

Obiectul furniturii la care se referă prezentul caiet de sarcini sunt trunchiurile de stejar, brad, nuc și fag, precum și scândurile de stejar, brad și molift, necesare șantierului de construcțiuni navale din Turnu-Severin.

Art. 2.

Trunchiurile.

Prin trunchiu se înțelege partea arborelui cuprinsă între rădăcină și primele ramuri. Trunchiurile vor fi de esență următoare: trunchiurile de stejar vor fi de preferință din esențele gorun și tufan; cu toate acestea se poate oferi orice esență alară de cer și gărniță. Trunchiurile de brad vor fi de esență molift și brad cu fibrele dese.

Art. 3.

Proveniența trunchiurilor și condițiunile ce trebuie să îndeplinească.

Arborii din cari vor proveni trunchiurile să fie aleși sănătoși și drepți; lețele retezate să nu prezinte pete sau urme de putregai. În genere se va da preferință arborilor creșcuți în locurile înalte și cari nu vor fi trecut maximul lor de dezvoltare. Trunchiurile de stejar, nuc și fag se vor preda cu coaja lor, iar cele de brad se pot preda și fără coaje.

Dimensiunile trunchiurilor vor fi acelea arătate în tabloul anexat; asupra diametrelor indicate, cari se vor considera ca un minim, nu se va acorda nici o toleranță în minus; iar trunchiurile cu diametrul mai mare se vor primi și plăți după cubul lor real.

Dimensiunile din tabloul trunchiurilor de stejar, brad și nuc se înțeleg fără coaje.

Determinarea volumului fiecărui trunchiu se va face înmulțind lungimea cu suprafața secțiunii mijlocii a trunchiului; în caz când la mijlocul trunchiului se vor afla neregularități, se va măsura diametrul secțiunii imediat vecină despre partea cea mai subțire a trunchiului.

Diametrul trunchiului se va socoti luând mijlocia între două diametre perpendiculare unul pe altul la mijlocul lungimei, scăzându-se coaja.

Fiecare trunchiu trebuie să fie retezat cu ferăstrăul la ambele capete, perpendicular pe axă.

Sub nici un cuvânt nu se vor primi trunchiuri provenind din arbori morți, coronați sau trecuți.

De asemenea se va refuza toate trunchiurile strâmbe, nodoroase cu crăpături sau care au început de crăpături, cu putregaiuri, bureți mîncături sau alte defecte.

Arborii din cari provin trunchiurile vor fi tăiați în lunile de la Noiembrie pînă la Martie.

Art. 4.

Grinzi și scînduri de stejar, brad și molift.

Lemnăria pentru grinzi și scînduri va fi de esența gorun, tufan, molift sau pin și brad ordinar. Ea nu va avea noduri prea multe și prea mari, iar fibrele vor fi dese.

Arborii din cari se debitează grinzile și scîndurile vor trebui să fie aleși sănătoși și drepți. Sub nici un cuvânt nu se va primi lemnărie provenind din arbori strîmbi, morți, coronați sau trecuți.

Arborii din care se debitează lemnăria vor fi tăiați din pădure între lunile Noiembrie și Martie.

Grinzile și scîndurile vor trebui să aibă fără nici o toleranță în minus, dimensiunile prevăzute; acelea cari vor întrece dimensiunile prescise se vor deconta numai după dimensiunile arătate în tablou, fără a se plăti plusul furnizat.

Scîndurile cu marginile drepte vor fi tăiate cu ferăstrău pe toate fețele lor; secțiunile vor trebui să fie dreptunghiulare. Se vor refuza grinzile și scîndurile ale căror muchii nu vor fi drepte, cu noduri vicioase, putregaiuri sau început de putregai, mîncături de cari sau alți viermi, cu crăpături sau scînduri cu scoabe în scop de a împedeca crăparea lor

Art. 5.

Alegerea materialului lemnos.

Direcțiunea șantierului, dacă va crede necesar, va trimite agenții săi în pădurile furnisorului, pentru alegerea lemnelor în picioare, pentru a se asigura dacă tăierea s'a făcut în condițiunile prescise și pentru a alege acele bucăți cari întrunesc condițiunile prezentului caiet de sarcini. În acest scop, furnisorul este obligat să țină în curent direcțiunea șantierului pe cale de corespondență, de mersul lucrărilor sale.

Art. 6.

Recepțiunea.

Lemnăria va fi supusă la două recepții: O primă recepție, în pădurile sau depozitele furnisorului, care are de scop alegerea cantitativă și calitativă a materialului. Bucățile recepționate se vor însemna cu un ciocan cu marca „S.N”. A doua recepție se va face la șantierul de construcțiuni navale din T.-Severin și va fi numai cantitativă.

Art. 7.

Toată lemnăria care nu va fi marcată de recepționar și se va aduce la șantier se va pune la dispoziția furnisorului, care va fi dator să o ridice în interval de o lună dela notificarea scrisă ce i se va face.

Art. 8.

Modul predării lemnăriei.

Contractantul poate să efectueze furnitura lemnăriei în mai multe rânduri, terminând însă predarea întregii cantități la termenul ce se va fixa prin contract, în conformitate cu termenul ce se va prevedea în ofertă. Acest termen, în toate cazurile, nu poate fi mai mare de 2 luni dela semnarea contractului.

Art. 9.

Dacă contractantul nu va face predarea lemnăriei în termenul prescripțit mai sus, va plăti o amendă de 1% din valoarea totală a furniturii pentru fiecare zi de întârziere.

În cazul cînd întârzierea predării lemnăriei va trece peste 10 zile, direcțiunea șantierului are dreptul, fără judecată, somațiune sau punere în întârziere, a încasa garanția furnisorului în favoarea sa, iar contractul va fi reziliat de drept.

Art. 10.

Dacă lemnăria nu va satisface condițiunile specificate și nu va avea dimensiunile prescripțite, direcțiunea șantierului are dreptul de asemenea a considera contractul reziliat, fără judecată, somațiune sau punere în întârziere și a se aproviziona pe orice cale pe contul furnisorului.

Art. 11.

Transportul și predarea.

În prețurile oferite se va cuprinde atît transportul cît și toate celelalte cheltueli accesorii. Lemnăria va fi predată franco vagon în curtea șantierului.

Art. 12.

În cazul de a se face transportul lemnăriei pe apă, furnisorul este obligat a întrebuința vasele navigațiunii fluviale române.

Art. 13.

Licitația și oferta.

Licitația va avea loc la direcțiunea șantierului de construcțiuni navale din T-Severin, în ziua de 21 Martie 1911, orele 3 p. m. Ea se va ține prin oferte în plicuri sigilate, purtînd deasupra indicațiunea: „Ofertă pentru furnitura de lemnărie“.

Pentru ca ofertele să fie valabile se cere:

1) Să fie timbrate legal și să fie făcute după modelul aci anexat,

fără să conțină condițiuni sau rezerve neprevăzute în prezentul caiet de sarcini. Se va indica de asemenea cari anume din esențele admise în caietul de sarcini se ofertează :

2) Ofertele poate să cuprindă toată furnitura sau numai o parte din ea, cu indicarea însă în parte a prețului fiecărui material ;

3) Ofertele cu preț global nu se vor ține în seamă ;

4) Prețurile trebuie să fie indicate pe metrul cub în cifre și litere.

Direcțiunea șantierului își rezervă dreptul de a confirma din o ofertă numai materialul cei convine.

Art. 14.

Ofertanții vor indica în ofertă dacă lemnăria este de proveniență indigenă sau străină.

Art. 15.

Concurenții pot face ofertele lor pentru întreaga furnitură, fie numai pentru o parte dintr'însa.

Odată cu ofertele, concurenții vor prezenta și mostre sigilate pentru a se putea judeca calitatea.

Plicurile sigilate, conținând ofertele însoțite de garanția provizorie, vor trebui să fie predate sau sosite la direcțiunea șantierului, pînă în ora și ziua fixată la art. 13.

Art. 16.

G a r a n ț i a.

Ofertele vor fi însoțite de o garanție provizorie, în numerar sau efecte publice, care trebuie să reprezinte 5% din valoarea totală a materialului oferat.

Concurentul asupra căruia se va face adjudecarea va fi încunoștiințat despre aceasta pe cale oficială. El va fi dator, sub pedeapsă de a perde garanția provizorie, să completeze la cassa șantierului garanția definitivă de 10% din valoarea furniturii și să semneze contractul în termen de 10 zile dela data înștiințării.

Accastă garanție se va păstra la direcțiunea șantierului pînă la definitivă executare a contractului.

Art. 17.

Taxele de timbru și înregistrare cad în sarcina contractantului.

FORMULAR DE OFERTĂ



Onor.

Direcțiunea șantierului de construcțiuni navale
 Turnu-Severin

Domnule director,

Luind cunoștință și fiind de acord cu condițiunile prevăzute în caietul dv. de sarcini pentru furnitura de material lemnos, necesar șantierului și indicat în am onare a vă oferi următoarele cantități, cu prețurile indicate în dreptul fiecăreia :

No. curent	Specificația materialului	Cantit. oferită în mc.	Prețul unitar	
			în litere	în cifre

Acest material de proveniență
 mă oblig a-l furniza în termen de
 dela data semnării contractului.

Totdeodată, depun ca garanție provizorie lei, adică lei
 în

Semnătura,

=====

SITUAȚIUNEA VENITURILOR PROVIZORII PENTRU TOATE LINIILE C. F. R.
pe luna Decembrie 1910/911, comparativ cu veniturile corespunzătoare ale anilor 1909/910 și 1908/909

ANUL	LUNA	LUNGIMEA liniilor în kilometri	VENITURILE DIN TRAFICUL DE			TOTALUL venituri- lor	TABELA VENITURILOR LUNARE			
			Călători	Bagaje	Mărfuri		LUNA	1908 909	1909 910	1910 911
			LEI	LEI	LEI	LEI		LEI	LEI	LEI
1908 909	Decembrie	3465	1895021	54442	3945987	5895450	<i>Aprilie</i>	6199721	6458369	6530019
1909 910			2074282	59364	4474494	6608140	<i>Mai</i>	6566605	6690611	6735587
1910 911			2264862	68692	5849381	8182935	<i>Iunie</i>	5819931	6497272	6504659
1908 909	Luna Decembrie din anul 1910 11 prezintă o diferență de :		+ 369841	+ 14250	+ 1903394	+ 2287485	<i>Iulie</i>	6848189	7963567	8518381
1909 910			+ 190580	+ 9328	+ 1374887	+ 1574795	<i>August</i>	7311564	8466035	10531455
RECAPITULAȚIUNEA Veniturilor comparative totale cu începere dela 1 Aprilie până la finele lunii Decembrie							<i>Septembrie</i>	7292038	7940540	10102412
1908 909	Dela 1 Aprilie până la 31 Decemv.	3465	21560489	747042	36802477	59110008	<i>Octombrie</i>	6749171	7760740	9179403
1909 910			22965922	788004	41825074	65579000	<i>Noembrie</i>	6427339	7193726	9030120
1910 911			25017145	824114	49473712	75314971	<i>Decembrie</i>	5895450	6608140	8182935
1908 909	Veniturile dela 1 Aprilie până la 31 Decembrie 1910 911 prezintă o diferență de :		+ 3456656	+ 77072	+ 12671235	+ 16204963	<i>Ianuarie</i>			
1909 910			+ 2051223	+ 36110	+ 7648638	+ 9735971	<i>Februarie</i>			
							<i>Martie</i>			

NOTA. Transporturile de regie nu se socotesc.

Cu rezerva unei îndreptări ulterioare.

SITUAȚIUNEA VENITURILOR PROVIZORII PENTRU TOATE LINIILE C. F. R.
pe luna Ianuarie 1910/1911, comparativ cu veniturile corespunzătoare ale anilor 1909/1910 și 1908/909

ANUL	LUNA	LUNGIMEA liniilor în kilometri	VENITURILE DIN TRAFICUL DE			TOTALUL venitu- rilor L E I	TABELA VENITURILOR LUNARE			
			Calători	Bagaje	Mărfuri		LUNA	1908/909	1909/910	1910/911
			LEI	LEI	LEI			LEI	LEI	LEI
1908/909	IANUARIE	3465	2.063.342	52.972	2.264.611	4.380.925	<i>Aprilie</i>	6.199.721	6.458.369	6.530.019
1909/910			2.232.269	53.141	2.419.961	4.705.371	<i>Mai</i>	6.566.605	6.690.611	6.735.587
1910/911			2.445.954	58.683	3.377.462	5.882.099	<i>Iunie</i>	5.819.931	6.497.272	6.504.659
1908/909	Luna Ianuarie din anul 1910/911 prezintă o diferență de:		+ 382.612	+ 5.711	+ 111.285	+ 150.174	<i>Iulie</i>	6.848.189	7.963.567	8.518.381
1909/910			+ 213.685	+ 5.542	+ 957.501	+ 1176728	<i>August</i>	7.311.564	8.466.035	10.531.455
RECAPITULAȚIUNEA							<i>Septembrie</i>	7.292.038	7.940.540	10.102.412
veniturilor comparative totale cu începere de la 1 Aprilie până la finele lunii Ianuarie							<i>Octombrie</i>	6.749.171	7.760.740	9.179.403
1908/909	Dela 1 Aprilie până la 31 Ianuarie	3465	23.623.831	800.014	39.067.088	63.490.933	<i>Noembrie</i>	6.427.339	7.193.726	9.030.120
1909/910			25.198.191	841.145	44.245.035	70.284.371	<i>Decembrie</i>	5.895.450	6.608.140	8.182.935
1910/911			27.463.099	882.797	52.851.174	81.197.070	<i>Ianuarie</i>	4.380.925	4.705.371	5.882.099
1908/909	Veniturile dela 1 Aprilie până la 31 Ianuarie 1910/911 prezintă o diferență de:		+ 3839268	+ 82.783	+ 13.784.086	+ 17.706.137	<i>Februarie</i>			
1909/910			+ 2264908	+ 41.652	+ 8606139	+ 10.912.699	<i>Martie</i>			

NOTA. Transporturile de regie nu se socotesc.

Cu rezerva unei îndreptări ulterioare,